

## Koj Cov Cai

**Thaum nws los rau ntawm koj cov ntaub ntawv kho mob, koj muaj cov cai.** Nqi lus no piav qhia txog koj cov cai thiab peb qee yam ntawm peb lub luag haujlwm txhawm rau pab koj.

### Tau txais ib daim ntawv theej hauv cuab yeej electronic lossis daim ntawv theej txog koj cov ntaub ntawv kho mob

- Koj tuaj yeem nug kom pom lossis tau txais ib daim ntawv theej hauv cuab yeej electronic lossis daim ntawv txog koj cov ntaub ntawv kho mob thiab lwm cov ntaub ntawv kev noj qab haus huv uas peb muaj txog koj. Hais peb seb yuav ua qhov no li cas.
- Peb yuav muab ib daim ntawv theej lossis cov ntsiab lus suav sau ntawm koj cov ntaub ntawv kho mob feem ntau yog tsis pub dhau 30 hnub txij hnub toj thov. Peb yuav sau cov nqi tsim nyog, ua raws li cov nqi.

### Hais peb kom kho koj cov ntaub ntawv sau tseg txog kev kho mob

- Koj tuaj yeem hais peb kom kho cov ntaub ntawv kho mob ntsig txog koj uas koj xav tias sau tsis raug lossis sau tsis tiav. Hais peb seb yuav ua qhov no li cas.
- Peb yuav hais tias “tsis tau” rau koj tsab ntawv thov, tab sis peb yuav sau ib tsab ntawv qhia rau koj tias yog vim li cas nyob hauv sij hawm 60 hnub.

### Kev thov kom muaj kev sib tham tsis pub lwm tus neeg paub

- Koj tuaj yeem hais peb kom tiv toj koj hauv ib txoj hauv kev tshwj xeeb (piv txwv li, hauv tsev lossis tus npawb xovtooj hauv chaw haujlwm) lossis kom xa nntawv rau lwm qhov chaw nyob.
- Peb yuav teb tias “tau” rau txhua tsab ntawv thov muaj laj thawj.

### Nug peb kom txwv yam uas peb tau siv lossis hais qhia

- Koj tuaj yeem hais kom peb **tsis** txhob siv lossis faib qee yam ntaub ntawv kho mob rau kev kho mob, kev them nqi, los yog kev dej num.
  - Peb tsis tas yuav tsum pom zoo raws li koj tsab ntawv thov, thiab peb yuav hais tias “tsis yog” yog tias nws yuav cuam tshuam koj li kev kho mob.
- Yog tias koj them nyiaj rau cov kev pab khomob lossis cov khoom kho mob uas tsis muaj ntawv xaj yuav tshuaj tag nrho, koj tuaj yeem hais peb kom tsis txhob qhia koj cov ntaub ntawv khomob rau lub hom phiaj kev them nyiaj lossis peb cov kev ua haujlwm khomob nrog koj lub pab kas phais.
  - Peb yuav hais tias “tau” tshwj tsis yog tsab kev cai lij choj hais kom peb qhia cov ntaub ntawv kho mob ntawd.

### Tau txais cov npe ntawm cov neeg uas peb tau qhia cov ntaub ntawv no rau

- Koj tuaj yeem nug cov npe (cov ntawv teev nyiaj txiag) thaum lub sij hawm peb qhia koj cov ntaub ntawv kev kho mob nyob hauv rau lub xyoo ua ntej hnub koj nug, uas peb tau qhia nws rau thiab vim li cas.
- Peb yuav suav nrog txhua cov ntaub ntawv nthuav tawm uas tsis suav ov ntawv txog kev them nyiaj kho mob, thiab cov kev ua haujlwm kho mob, thiab lwm cov ntawv nthuav tawm (xws li ib co ntaub ntawv uas koj hais kom peb sau). Peb yuav muab ib co ntaub ntawv teev nyiaj txiag hauv ib lub xyoos pub dawb tab sis yuav sau nqi yam tsim nyog, sau raws li tus nqi yog tias koj nug txog lwm cov ntaub ntawv nyob hauv sij hawm 12 hli.

### Tau txais ib daim qauv ntawm daim ntawv ceeb toom kev ceev ntiag tug no

- Koj tuaj yeem hais kom peb luam ib daim ntawv ntawm tsab ntawv ceebtoom no rau koj tau txhua lub sij hawm.

### Xaiv ib tus neeg los sawv cev rau koj

- Yog tias koj tau hais kom ib tus neeg sawv cev txiav txim kev kho mob rau koj lossis yog tias ib tus neeg yog tus neeg saib xyuas raug cai ntawm koj, tus neeg ntawd tuaj yeem siv koj cov cai thiab xaiv txog koj cov ntaub ntawv kho mob.
- Peb yuav ua kom ntseeg tias tus neeg muaj cov cai no thiab tuaj yeem sawv cev rau koj ua ntej peb nqis tes ua ib yam dab tsi.

### Sau ntawv tsis txaus siab yog tias koj mloog zoo li koj cov cai raug yuam

- Koj tuaj yeem sau ntawv tsis txaus siab yog koj pom tias peb tau yuam koj cov cai uas yog tiv toj rau peb. Yooj yim hu rau peb lub chaw haujlwm thiab thov tham nrog peb Tus Neeg ua Haujlwm Saib Xyuas Kev Cai.
- Koj tuaj yeem sau ntawv foob kev tsis txaus siab nrog Tebchaws Asmeskas Lub Chaw Haujlwm Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv thiab Lub Chaw haujlwm Pab Cuam Tib Neeg txog Pej Xeem Cov Cai uas yog xa ib tsab ntawv rau 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, hu rau 1-877-696-6775, lossis mus saib hauv [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/).
- Peb yuav tsis muaj qhov ua pauj rau koj rau qhov sau ntawv foob tsis txaus siab.

## Koj Cov Kev Xaiv

Txog cov ntaub ntawv kho mob, koj tuaj yeem qhia rau peb txog koj cov kev xaiv txog yam uas peb qhia. Yog tias koj muaj cov lus qhia meej txog qhov xav kom peb nthuav tawm koj cov ntaub ntawv li cas hauv cov xwm txheej uas piav qhia hauv qab no, tham nrog peb. Qhia rau peb txog yam uas koj xav kom peb ua, thiab peb yuav ua raws li koj cov lus qhia.

**Nyob hauv qhov no, koj yuav puav leej muaj cai thiab txoj kev xaiv los qhia peb kom:**

- Nthuav tawm cov ntaub ntawv rau koj tsev neeg, cov phooj ywg zoo, lossis lwm tus neeg koom nrog hauv koj li kev saib xyuas
- Qhia cov ntaub ntawv hauv kev pab cuam xwm txheej dej nyab av qeeg

Yog tias koj tsis tuaj yeem hais qhia rau peb txog qhov koj xav kom ua, piv txwv li yog koj tsis nco qab, peb yuav txuas ntxiv nthuav tawm koj cov ntaub ntawv yog tias peb ntseeg tias nws yog yam muaj txiaj ntsig rau koj. Peb kuj yuav qhia koj cov ntaub ntawv thaum xav tau rau kev hais daws xwm txheej kub ntxhov thiab txo qis kev puas tsuaj rau kev noj qab haus huv thiab kev nyab xeeb.

## Peb Li Kev Siv Thiab Nthuav Tawm

**Peb yuav siv thiab nthuav tawm koj cov ntaub ntawv kho mob li cas?** Peb yuav siv thiab nthuav tawm koj cov ntaub ntawv kho mob rau cov hauv kev txuas ntxiv no.

**Kev ua rau koj**

- Peb tuaj yeem siv koj cov ntaub ntawv kho mob thiab qhia nws nrog lwm cov kws kho mob uas kho mob rau koj.

**Piv txwv:** Tus kws kho mob uas kho mob rau koj nug lwm tus kws kho mob txog koj cov kev noj qab haus huv tag nrho.

**Kev ua haujlwm ntawm peb**

- Peb tuaj yeem siv thiab qhia koj cov ntaub ntawv kho mob

**Piv txwv:** Peb siv cov ntaub ntawv kho mob txog koj los tuav tswj koj cov kev kho mob thiab cov kev pab

**lub koom haum**

txhawm rau ua peb cov kev kho mob, txhim kho kev kho mob rau koj, thiab tiv toj rau koj thaum tsim nyog.

**Piv txwv:** Peb muab koj cov ntaub ntawv kho mob rau koj lub tuam txhab pab kas phais npaj them nqi kho mob yog li nws yuav them koj cov nqi kho mob.

**Sau nqi rau koj cov kev pab**

- Peb tuaj yeem siv thiab nthuav tawm koj cov ntaub ntawv kho mob txhawm rau sau nqi thiab tau txais kev them nyiaj los ntawm cov kev npaj kho mob lossis lwm yam.

Peb koom nrog ib lossis ntau Qhov Kev Npaj Saib Xyuas Kev Kho Mob. Cov tswvcuab ntawm Lub Chaw Npaj Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv yuav qhia cov ntaub ntawv kho mob nrog lwm tus neeg txhawm rau lub hom phiaj kev kho mob, them nyiaj lossis lwm cov kev kho mob uas tau piav qhia hauv tsab ntawv ceetoom no

**Peb tseem yuav siv thiab nthuav tawm koj cov ntaub ntawv li cas ntxiv?** Peb tau txais kev tso cai lossis yuav tsum tau qhia koj cov ntaub ntawv kho mob rau lwm txoj hauv kev feem ntau yog yam uas txhawb rau cov kev pab cuam zej tsoom, xws li zej tsoom li kev noj qab haus huv thiab kev tshawb fawb. Peb yuav tsum ua raws li ntau yam xwm txheej hauv tsab kev cai lij choj ua ntej peb tuaj yeem qhia koj cov ntaub ntawv rau cov hom phiaj no. Kom paub cov ntaub ntawv ntau ntxiv mus saib hauv: [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html).

**Pab cuam zej tsoom li kev noj qab haus huv thiab teebmeem kev nyab xeeb**

- Peb tuaj yeem qhia cov ntaub ntawv kho mob txog koj rau cov xwm txheej tseem ceeb xws li:
  - Tiv thaiv kab mob
  - Pab nrog kev rov xaj cov khoom dua
  - Hais qhia txog cov lus qhia qhov tshwm sim ntawm cov tshuaj
  - Hais qhia txog kev ua phem, tsis saib xyuas, lossis kev ua phem hauv tsev
  - Tiv thaiv lossis txo qis kev mob hnyav rau lwm tus neeg li kev noj qab haus huv lossis kev nyab xeeb

**Ua kev tshawb nrhiav**

**Ua raws li txoj cai lij choj**

**Teb rau cov lus thov pub dawb khoom hauv lub nrog cev thiab cov khoom hauv lub cev Ua Haujlwm nrog cov kws ntsuas mob lossis tus thawj saib xyuas ntees tuag Hais Daws neeg ua haujlwm cov nyiaj pab them, saib xyuas kev cai lij choj, thiab lwm cov ntaub ntawv thov hauv tsoom fww**

- Peb tuaj yeem siv los sis qhia tawm koj cov ntaub ntawv rau kev tshawb fawb txog kev noj qab haus huv.
- Peb yuav muab koj cov ntaub ntawv qhia tawm yog tias lub xeev lossis tsoom fww cov cai lij choj hais kom qhia,
- Peb tuaj yeem faib cov ntaub ntawv kho mob txog koj rau cov khoom haum yuav cov khoom nruab nrog cev.
- Peb tuaj yeem faib cov ntaub ntawv txog kev noj qab haus huv rau tus kws tshuaj xyuas neeg tuag, kws tshuaj ntsuam xyuas mob, lossis tus thawj coj hauv lub ntees tuag thaum tus neeg ploj tuag.
- Peb tuaj yeem siv lossis nthuav tawm cov ntaub ntawv kho mob hais txog koj:
  - Rau cov neeg ua haujlwm cov ntawv thov nqi zog
  - Rau cov hom phiaj ntawm txoj cai lij choj los yog rau ib tus tub ceev xwm ua hauj lwm
  - Nrog rau cov koom haum saib xyuas kev noj qab haus huv rau cov dej num tau tso cai los ntawm tsab kev cai lij choj
  - Rau tsoomfww ua lub luag haujlwm tshwj xeeb xws li tub rog, kev nyab xeeb hauv teebchaws, thiab kev pab cuam rua tus thawj pwm tsav.

**Teb rau cov kev ua plaub ntug  
thiab kev txiav txim plaub ntug  
raws cai**

- Peb tuaj yeem qhia cov ntaub ntawv kho mob txog koj teb raws li lub tsev hais plaub lossis lub chaw tswj hwm tsab ntawv xaj, lossis teb raws li tsev hais plaub tsab ntawv xaj.

## **Peb Cov Luag Haujlwm**

- Peb yuav tsum ua raws li kev cai lij choj kom tuav tswj cov cai tus kheej ntiag tug thiab cov kev nyab xeeb ntawm koj cov kev tiv thaiv cov ntaub ntawv kho mob.
- Peb yuav hais qhia rau koj paub sai yog tias muaj cov ntaub ntawv raug nthuav tawm uas yuav ua rau muaj kev puas tsuaj txog koj cov cai tus kheej ntiag tug lossis kev nyab xeeb rau koj cov ntaub ntawv kho mob.
- Peb yuav tsum ua raws li cov luag haujlwm thiab cov kev siv tus kheej ntiag tug uas tau piav qhia hauv tsab ntawv ceebtoom no thiab muab nws luam ib daim rau koj.
- Peb yuav tsis siv lossis nthuav tawm koj cov ntaub ntawv kho mob rau lwm tus dhau ntawm cov uas tau piav qhia no tshwj tsis yog koj sau ib tsab ntawv hais qhia tias peb tuaj yeem nthuav tawm. Yog tias koj qhia rau peb tias peb tuaj yeem nthuav tawm, koj yuav hloov siab tau txhua lub sij hawm. Sau ib tsab ntawv hais qhia rau peb paub yog tias koj hloov siab.

Kom pom cov ntaub ntawv ntau ntiv mus saib: [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html).

### **Kev Hloov Cov Ntsiab Lus Ntawm Tsab Ntawv Ceebtoom No**

Peb tuaj yeem hloov cov ntsiab lus ntawm tsab ntawv ceebtoom no, thiab cov kev hloov yuav siv tau rau txhua cov ntaub ntawv uas peb muaj txog koj. Yuav muaj tsab ntawv ceebtoom tshiab raws li thov tuaj, hauv peb lub chaw haujlwm, thiab ntawm peb tus web site.